

中国国家汉办
规划教材



新
实
用
汉
语
课
本

NEW
PRACTICAL
CHINESE
READER
TEXTBOOK

4

刘珣◎主编

北京语言大学出版社

New Practical Chinese Reader

By Liu Xun (chief compiler)

Zhang Kai, Liu Shehui, Chen Xi, Zuo Shandan & Shi Jiawei

NPCR is a new series of textbooks designed for native English speakers to learn Chinese. It consists of seventy lessons in six volumes for three years of instruction. Basic sentence patterns and functional items are introduced in the first three volumes with thirty-eight lessons. Book Four leads to the intermediate level of the last two Volumes, NPCR has been compiled under the guidance of the new *NOCFL Syllabus* and in consultation with the *HSK Guideline*. The objective of this series is to develop the student's ability to communicate using Chinese through the study of language structure, language function, and related cultural knowledge along with the training of listening, speaking, reading and writing skills.

In order to make the study of Chinese easier and more interesting, this textbook has the following features:

- The student will be in the cultural setting of Chinese society with several international students, Ding Libo (son of Gubo and Ding Yun), Lin Na and Ma Dawei. Through many interesting experiences, the student will not only learn authentic Chinese but also understand Chinese society and culture.
- The instruction of functional items is emphasized. The student will learn to use Chinese from the very beginning of the learning process.
- Attention is paid to the instruction of pronunciation, grammar, vocabulary and discourse and a gradual increase in difficulty, orderly advances and multiple repeats are stressed along with the usage of four large cycles to help students understand the language structure of Chinese.
- A new method of teaching Chinese characters is utilized to help students read and write intriguing characters.
- Combined instruction of the four basic skills, listening, speaking, reading and writing, is emphasized.
- Offering tremendous flexibility, the instructional materials are suitable for users at different starting points and with different goals.
- Abundant practice materials are supplied for the student to use inside and outside the classroom.
- Each volume comes with a student's Workbook and an Instructor's Manual along with audiocassette and CD-ROM. Texts in traditional characters are provided.

ISBN 7-5619-1319-2



9 787561 913192 >

06700

中文编辑: 上官雪娜
英文编辑: 顾文同
插图: 杨可千
封面制作: 张静

版权所有 翻印必究

中国国家对外汉语教学领导小组办公室规划教材
Project of NOCFL of the People's Republic of China

NEW PRACTICAL CHINESE READER

Textbook

新实用汉语课本

4

主编：刘 珣

编者：张 凯 刘社会 陈 曦
左珊丹 施家炜 刘 珣

英译审定：Jerry Schmidt

北京语言大学出版社

(京) 新登字 157 号

图书在版编目 (CIP) 数据

新实用汉语课本. 第4册/刘珣主编.
- 北京: 北京语言大学出版社, 2006 重印
ISBN 7-5619-1319-2

I. 新…

II. 刘…

III. 汉语-词汇-对外汉语教学-教材

IV. H195.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2004) 第 020445 号

版权所有 翻印必究

All rights reserved. No part of this book may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means: electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission from the publishers.

书 名: 新实用汉语课本·第4册

责任印制: 汪学发

出版发行: 北京语言大学出版社

社 址: 北京市海淀区学院路15号 邮政编码 100083

电 话: 发行部 82303648/3591/3651

编辑部 82303395

读者服务部 82303653/3908

印 刷: 北京新丰印刷厂

经 销: 全国新华书店

版 次: 2004年7月第1版 2006年2月第3次印刷

开 本: 889毫米×1194毫米 1/16 印张: 19.75

字 数: 280千字 印数: 10001—15000册

书 号: ISBN 7-5619-1319-2/H·04023

06700

如有印装质量问题·本社出版部负责调换 电话: 010-82303590

教材项目规划小组
Teaching Material Project Planning Group

严美华	姜明宝	王立峰
田小刚	崔邦焱	俞晓敏
赵国成	宋永波	郭 鹏

加拿大方咨询小组
Canadian Consulting Group

Dr. Robert Shanmu Chen
Mr. Zheng Zhining
University of British Columbia

Dr. Helen Wu
University of Toronto

Mr. Wang Renzhong
McGill University

目 录

CONTENTS

第三十九课 Lesson 39 别总说“亲爱的”,好不好 (1)

一. 课文 Texts

(一) 别总说“亲爱的”,好不好

(二) 没有说出的“爱”

生词 New Words

二. 注释 Notes

① VP/S-SP+的+前+TW The construction “VP/S-SP+的+前+TW”

三. 练习与运用 Drills and Practices

表示必须 Expressing necessity

夸奖与回答 Praising and making responses

抱怨与解释 Making complaints or explanations

四. 阅读和复述 Reading Comprehension and Paraphrasing 宁静咖啡屋

五. 语法 Grammar

总(是) 终于 必须 究竟

1. 用“A+得多”表示程度 “A+得多” denoting a degree or an extent

2. 一天比一天+A The construction “一天比一天+A”

3. 不是……,而是…… The construction “不是…,而是…”

六. 字与词 Chinese Characters and Words

第四十课 Lesson 40 “半边天”和“全职太太” (22)

一. 课文 Texts

(一) “半边天”和“全职太太”

(二) 谈谈中国妇女的地位

生词 New Words

二. 注释 Notes

① “多少”表示不定量 “多少” expressing an indefinite amount

动词“占” The verb “占”

三. 练习与运用 Drills and Practices

表示强调 Expressing an emphasis

采访 Interviewing people

演讲 Making a speech

四. 阅读和复述 Reading Comprehension and Paraphrasing 女农民企业家

五. 语法 Grammar

几乎 为了 在……方面 在……中

1. 两次否定 Double negation

2. 要是……,就…… The construction “要是…,就…”

3. 只有……,才…… The construction “只有…,才…”

4. 独立语 The detached phrase

六. 字与词 Chinese Characters and Words

第四十一课 Lesson 41 我想自己开个律师事务所 …………… (44)

一. 课文 Texts

(一) 我想自己开个律师事务所

(二) 招聘男主角

生词 New Words

二. 注释 Notes

同位语 Appositives

三. 练习与运用 Drills and Practices

表示同意 Expressing agreement

补充说明 Making an additional explanation

顿悟 Expressing a sudden realization

四. 阅读和复述 Reading Comprehension and Paraphrasing 西部歌王

五. 语法 Grammar

靠 关于 受 之内

1. 连动兼语句 Sentences with serial verb phrases and a pivoted word

2. 即使……,也…… The construction “即使…,也…”

3. 不管……,都/也…… The construction “不管…,都/也…”

六. 字与词 Chinese Characters and Words

第四十二课 Lesson 42 洋姑爷在农村过春节 …………… (65)

一. 课文 Texts

(一) 洋姑爷在农村过春节

(二) 远亲不如近邻

生词 New Words

二. 注释 Notes

怎么+V+都行 The construction “怎么+V+都行”

V+ 一声 The construction “V+一声”

三. 练习与运用 Drills and Practices

春节祝愿 Spring Festival greetings

反诘 Asking a rhetorical question

不在乎 Expressing mindlessness

四. 阅读和复述 Reading Comprehension and Paraphrasing 舅舅进城拜年

五. 语法 Grammar

好 怪不得 尤其 连忙

1. 反问句(2) The rhetorical question (2)

2. 不但不/没……,反而…… The construction “不但不/没…,反而…”

3. 不是……,就是…… The construction “不是…,就是…”

六. 字与词 Chinese Characters and Words

第四十三课 Lesson 43 读《孔乙己》…………… (86)

一. 课文 Texts

(一) 读《孔乙己》

(二) 跟巴金先生握手——马大为的日记

生词 New Words

二. 注释 Notes

独词句 Sentences of a single word or phrase

要是……就好了 The construction “要是…就好了”

三. 练习与运用 Drills and Practices

描写人和物 Describing people or things

表示遗憾 Expressing regret

四. 阅读和复述 Reading Comprehension and Paraphrasing 我的伯父鲁迅先生

五. 语法 Grammar

仍然 还是 那么 ……似的

1. 形容词重叠作谓语 Reduplicated adjectives functioning as a predicate

2. V/A+坏/死了 The construction “V/A+坏/死了”

3. 不/没(有)……,就…… The construction “不/没(有)…,就…”

六. 字与词 Chinese Characters and Words

第四十四课 Lesson 44 (复习 Review) 买的没有卖的精 (106)

一. 课文 Texts

(一) 买的没有卖的精

(二) “胖阿姨”文具店

生词 New Words

二. 注释 Notes

“是……的”句(1)中宾语的位置 The position of the object of the sentences with “是…的”(1)

三. 练习与运用 Drills and Practices

怀疑与不相信 Expressing doubt or disbelief

讲价钱 Bargaining for a good price

四. 阅读和复述 Reading Comprehension and Paraphrasing 老百姓手里的钱多了

五. 语法 Grammar

就⑤ 遍 一下子 从来

1. 动词、形容词重叠 Reduplication of verbs and adjectives

2. 表示比较的方法 Ways of expressing comparisons

3. 复句小结(1) Summary of complex sentences (1)

六. 字与词 Chinese Characters and Words

第四十五课 Lesson 45 马大为求职 (126)

一. 课文 Texts

(一) 马大为求职

(二) 一封求职信

生词 New Words

二. 注释 Notes

“贵+N”表示尊敬 The construction “贵+N” expressing respect

三. 练习与运用 Drills and Practices

表示满意 Expressing satisfaction

求职 Applying for a job

四. 阅读和复述 Reading Comprehension and Paraphrasing 怎样才能找到理想的工作

五. 语法 Grammar

本 一切 成为 根据

1. 介词短语补语(1) The prepositional phrase as a complement (1)

2. “是”字句(3) Sentences with “是” (3)

3. 无论……,都/也…… The construction “无论…,都/也…”

六. 字与词 Chinese Characters and Words

第四十六课 Lesson 46 现在谁最累 (146)

一. 课文 Texts

(一) 现在谁最累

(二) 女儿今年才八岁

生词 New Words

二. 注释 Notes

拿……来说 The construction “拿…来说”

三. 练习与运用 Drills and Practices

抱怨 Making complaint

承诺 Making a promise

四. 阅读和复述 Reading Comprehension and Paraphrasing 糊涂县官

五. 语法 Grammar

就是 本来 嫌 并

1. 兼语句(3) Pivotal sentences (3)

2. 在……下 The construction “在…下”

3. 要么……,要么…… The construction “要么…,要么…”

六. 字与词 Chinese Characters and Words

第四十七课 Lesson 47 打工的大学生多起来了 (166)

一. 课文 Texts

(一) 打工的大学生多起来了

(二) 我懂得了挣钱不容易

生词 New Words

二. 注释 Notes

难+V The structure “难+V”

三. 练习与运用 Drills and Practices

不能确定 Unable to say for sure

说明原因 Explaining the reason

四. 阅读和复述 Reading Comprehension and Paraphrasing 难忘的经历

五. 语法 Grammar

基本上 当……的时候 也许 却

1. 兼语句(4) Pivotal sentences (4)
 2. 在……上 The construction “在…上”
 3. 既然……,就…… The construction “既然…,就…”
- 六. 字与词 Chinese Characters and Words

第四十八课 Lesson 48 我是独生子女 (187)

一. 课文 Texts

- (一) 我是独生子女
- (二) “多子多福”与“丁克家庭”

生词 New Words

二. 注释 Notes

- 等等 The word “等等”
- 近+TW The construction “近+TW”

三. 练习与运用 Drills and Practices

- 表示肯定 Expressing affirmation
- 估计 Making an estimate

四. 阅读和复述 Reading Comprehension and Paraphrasing 我家太爷爷

五. 语法 Grammar

- 以来 关系到 一直 其实
1. “是……的”句(2) Sentences with “是…的”(2)
2. 双重疑问句 Double interrogative sentences
3. 尽管……,还是…… The construction “尽管…,还是…”

六. 字与词 Chinese Characters and Words

第四十九课 Lesson 49 “头痛医脚” (208)

一. 课文 Texts

- (一) “头痛医脚”
- (二) 林娜看中医

生词 New Words

二. 注释 Notes

- “的”用在陈述句尾 “的” used at the end of a declarative sentence

三. 练习与运用 Drills and Practices

- 劝告 Persuading or dissuading
- 解释 Giving an explanation

四. 阅读和复述 Reading Comprehension and Paraphrasing 讳疾忌医

五. 语法 Grammar

看来 某 正好 简直

1. 兼语句(5) Pivotal sentences (5)

2. 介词短语补语(2) The prepositional phrase as a complement (2)

3. 一方面……,一方面…… The construction “一方面……,一方面……”

六. 字与词 Chinese Characters and Words

第五十课 Lesson 50(复习 Review) 我有可能坐中国飞船到太空 旅行了 (229)

一. 课文 Texts

(一) 我有可能坐中国飞船到太空旅行了

(二) 公蟹、母蟹和鸡爪

生词 New Words

二. 注释 Notes

好+A The structure “好+A”

三. 练习与运用 Drills and Practices

叙述 Narrating

希望 Wishing

四. 阅读和复述 Reading Comprehension and Paraphrasing 有趣的手机短信

五. 语法 Grammar

恨不得 从此 左右 进行

1. 强调的方法 Methods for expressing emphasis

2. 语气助词“吧”、“呢”、“了” The modal particles “吧”, “呢” and “了”

3. 复句小结(2) Summary of complex sentences (2)

六. 字与词 Chinese Characters and Words

繁体字课文 Texts in the Complex Characters (250)

语法术语缩略形式一览表 Abbreviations for Grammar Terms (277)

生词索引(简繁对照) Vocabulary Index (The Simplified Form with the Complex
Form of the Chinese Characters) (278)

补充生词索引 Supplementary Word Index (294)

汉字索引 Chinese Character Index (300)

Ma Dawei is head over heels in love with his girlfriend, Xiao Yanzi. He keeps calling her “honey” and showers her with praise and thanks, but Xiao Yanzi doesn’t seem to feel very comfortable about it. Can you figure out why? Do you know how one expresses love in different cultures? This lesson will give you some ideas on this matter.

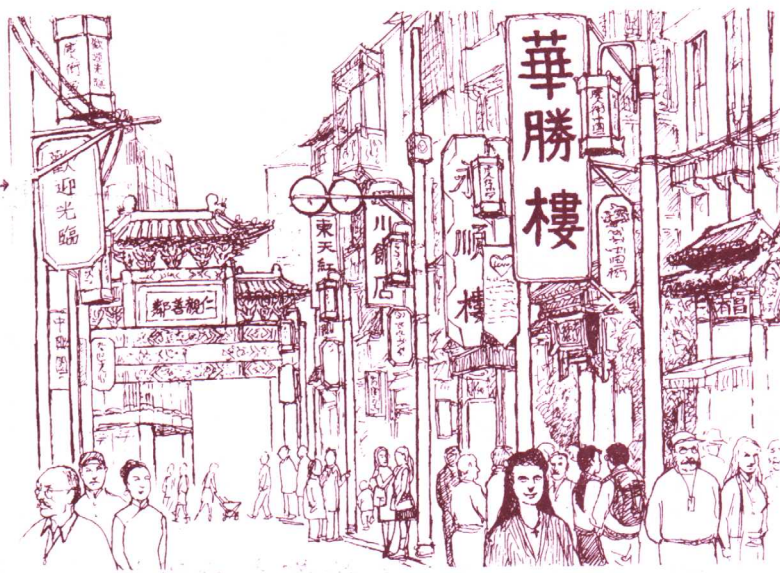
第三十九课 Lesson 39

别总说“亲爱的”,好不好

一. 课文

Texts

(一)



小燕子：大为，吃饭了。今天请你吃我做的菜。

马大为：亲爱的，你累了一上午，饭终于做好了。^① 谢谢。你做了这么多好吃的，你真能干！

小燕子：先别夸奖，还不知道味道怎么样呢。你要多少米饭？

马大为：我一看见这么好的菜，就觉得特别饿。我要满满的一碗，可能还不够。

小燕子：你想吃多少就吃多少，米饭多得很。

马大为：菜做得真好吃，你做菜的技术一天比一天好。特别是这个炒鸡丁，不但好吃，而且样子也很好看。这个菜比饭馆做的好得多，谢谢你，亲爱的！

小燕子：好了，别谢了。你觉得好吃，就多吃一点儿。

马大为：还有，你炒的这个大虾也好吃得很。我看咱们结婚以后，可以在美国开一家饭馆，你当厨师，我当经理。咱们一定能挣很多的钱。

小燕子：哦，你是老板，让我给你打工，我可不干。

马大为：这不是谁给谁打工，而是咱们俩分工合作。你有技术，我懂管理，咱们一起干，这有什么不好？^②你看，我吃完一碗了。我还想再来一碗，亲爱的！

小燕子：你怎么一开口就是“亲爱的”？你真是一天比一天话多了。

马大为：我怎么了？^③你为什么不高兴呢？你不喜欢开饭馆？说实在的，这个主意很不错啊。你知道，有不少华人在美国开饭馆挣钱。再说，中国菜世界有名，让更多的西方人吃到你做的菜，更多地了解中国文化，这不挺好吗？

小燕子：挣钱的办法多得很，不必都去开饭馆。我喜欢做饭菜，可是，离厨师的水平还差得远呢！厨师必须是专业学校毕业的。还有，别总说“亲爱的”，好不好？我听着，总觉得别扭。

马大为：好吧，亲爱的——你看，我恐怕改不了了。可是我真不懂，你究竟为什么不愿意听这三个字呢？

生词 New Words

- | | | | |
|---------|-----|------------|--|
| 1. 总(是) | Adv | zǒng(shì) | always 总说,总希望,总是忙,总也没有时间回家 |
| 2. 亲爱 | A | qīn'ài | dear; beloved 亲爱的同学们,亲爱的老师,亲爱的妈妈 |
| 3. 终于 | Adv | zhōngyú | finally; eventually 终于到了,终于做好了,终于决定了,终于记住了 |
| 4. 好吃 | A | hǎochī | tasty; good to eat 做得真好吃,好吃得很,不好吃,好吃的 |
| 5. 能干 | A | nénggàn | able; capable 真能干,能干得很,能干的姑娘,不能干 |
| ☆ 干 | V | gàn | to do; to work 干工作,干事儿,不想干,我可不干,干得好 |
| 6. 夸奖 | V | kuājiǎng | to praise 夸奖她,先别夸奖,夸奖菜做得好,谢谢你的夸奖,得到夸奖 |
| ☆ 夸 | V | kuā | to praise 夸她 |
| ☆ 奖 | V/N | jiǎng | to reward/prize 得奖,奖给他 |
| 7. 米饭 | N | mǐfàn | (cooked) rice 做米饭,吃米饭 |
| 8. 饿 | A | è | hungry 特别饿,有点儿饿,饿得很,还不饿 |
| 9. 满 | A | mǎn | full; filled 满满的饭,坐满了人,写满了汉字 |
| 10. 碗 | N/M | wǎn | bowl 饭碗,满满一碗,一碗饭,一碗水 |
| 11. 炒鸡丁 | N | chǎojīdīng | fried chicken cubes 一个炒鸡丁,一盘炒鸡丁 |

☆ 炒	V	chǎo	to stir-fry 炒饭,炒羊肉,炒大虾,炒蔬菜
☆ 鸡	N	jī	chicken 烤鸡
丁	N	dīng	small cubes (“dice”) of meat or vegetable 肉丁
12. 开(饭馆) V		kāi (fànguǎn)	to operate or manage (a restaurant) 开公 司,开商店,开网吧,开茶馆,开舞厅
13. 老板	N	lǎobǎn	boss; shopkeeper 当老板,公司老板,饭馆 老板
14. 打工	VO	dǎgōng	to work on odd jobs 给他打工,给公司 打工,在饭馆打工
15. 分工	V	fēngōng	to divide the work 怎么分工,跟他分工
16. 合作	V	hézuò	to cooperate; to work together 互相合作, 跟他们合作,分工合作
17. 华人	N	huárén	Chinese; foreign citizens of Chinese origin 欧洲华人,海外华人
18. 必须	Adv	bìxū	must; have to 必须努力,必须多练习,必 须登记
19. 毕业	VO	bìyè	to graduate 大学毕业,中学毕业,是北 京大学毕业的,哪儿毕业的
20. 别扭	A	bièniu	awkward; uncomfortable 觉得别扭,看着 别扭,有点儿别扭,这么别扭
21. 改	V	gǎi	to alter; to change; to correct 改错了,改 句子,改习惯,改不了,终于改了
22. 究竟	Adv	jiūjìng	actually; exactly 究竟怎么了,究竟为什 么,究竟在哪儿

没有说出的“爱”

王小云给林娜讲了一个故事。

一个12岁的男孩和一个13岁的女孩同一年上初中。男孩和女孩都不太爱说话，他们常常跟几个好朋友一起学习，一起玩儿。女孩总是像姐姐一样管着男孩，男孩也非常愿意让她管。

三年以后，男孩和女孩都考上了高中。^④男孩记着女孩的生日，给她寄去了一封信，祝她生日快乐。他怕女孩生气，不敢写上自己的名字。女孩给他回了信，也没有写自己的名字。高中比初中忙得多，她和他除了学习以外，没有想别的。

中学毕业了，他们已经是小伙子和大姑娘了。小伙子考上了北京的大学，姑娘考到上海的大学学外语。姑娘去上海的前一天晚上，小伙子来到了她家的门口，但他没敢敲门。^⑤他，一个小伙子，去看一个姑娘，她家里人会怎么想？姑娘那天晚上也睡得很晚，她在等着跟他说“再见”。

一个月过去了，两个月过去了。姑娘想了很多办法，才打听到了小伙子在学校的地址。一天，小伙子突然收到一封信，是姑娘写来的！信上只有一句话：祝贺你开始大学生活。小伙子高兴得像疯了一样，他每天早上、中午、晚上都要在宿舍里读一遍。第二年，姑娘病了，要休息一年。她一个人回到家里，谁也没有告诉。小伙子一封一封的信寄到她学校，但都没有回